

Recibido Nombramiento del 16 de 1921. No se acuso recibidos

La que suscribe, Maestra de 3º Grado de la Escuela N.º 65 de esta Localidad, tiene el agrado de enviar para el Gobierno Argentino una serie de voces indias con su significado y pronunciaci3n.

Estos datos han sido suministrados por el Señor Bonifacio Arangadi, quien desempeña actualmente el cargo de Portero de la citada Escuela. No obstante ser extranjero, est3 muy familiarizado con nuestro ambiente, y manifiesta haber trabajado en los bosques de Gral Acha donde tuvo por compaeros a muchos indios.

Helas aqui:

<u>Escritura</u>	<u>Significado</u>	<u>C3mo se pronuncian</u>
Quiñe	1	Quiñe
Epu	2	Epi
Quela	3	Quel3
Meli	4	Meli
Quechu	5	Quechú
Cayú	6	Cayú
Bura	7	Bur3
Regle	8	Regle
Haila	9	Hail3
Mari	10	Mari
Mari quiñe (diez y uno)	11	Mari quiñe
Mari epu (diez y dos)	12	Mari epi
Mari quela (diez y tres)	13	Mari quel3
Mari meli (diez y cuatro)	14	Mari melé
Mari quechu etc	15	Mari quechú
Mari cayú	16	Mari cayú
Mari bura	17	Mari bur3
Mari regle	18	Mari regle
Mari haila	19	Mari hail3
Epu Mari (Dos diez)	20	Epi Mari
Quela Mari (tres diez)	30	quel3 mari
Meli mari (cuatro diez)	40	Meli mari
Quechu mari (cinco diez)	50	quechú mari



<u>Escritura</u>	<u>Significado</u>	<u>Pronunciación</u>
Cayú mari (seis diez)	60	Cayú mari
Bura mari (siete diez)	70	Bura mari
Reglé mari etc	80	Reglé mari
Haillá mari etc	90	Haillá mari
Pataca	100	Pataca

Nombres de algunos caciques, desde la fundación de General Acha en 1882:

Pichí Huinca	cristiano chico	Pichí Huinca
Ramón Tripailoff		Ramón Tripailoff
Juan Marin		Juan Marin
Juan Marin (hijo)		Juan Marin

Otras voces:

Choique	avestruz	Choiqué
Uriza	oreja	Uriza
Curra	huevo	Curra
Cosquel	galleta	Cosquél
Co	agua	Co
Epi-pel (Nombre de un pueblo)	Dos perros	Epi-pel
pel	perro	pel

Quemí Quemí Noviembre 14 de 1921.
 María Odila Quiroga

Para mayor constancia lo firma el Señor que suministró los datos.

Bonifacio Aranzadi



Certifico que las firmas son auténticas; pues la S^{ta} María Odila Quiroga es Maestra de esta Escuela y Bonifacio Aranzadi portero de la misma.
 Juana G. de Ramirez
 Directora